

جمعية الأمناء العامين للبرلمانات الوطنية

مساهمة (ورقة عمل)

من

السيد سيرجي مارتينوف

الأمين العام في المجلس الاتحادي في الجمعية الاتحادية الروسية

في المناقشة العامة

حول

قياس النشاط البرلماني

دورة الدوحة

نيسان/أبريل 2019

السيدات والسادة!

1. على مدار 25 عاماً من نشاط المجلس الاتحادي، وافق على أكثر من ثمانية آلاف قانون¹. ومع ذلك، بالطبع، لا يمكن أن تكون الأرقام هي المعيار الرئيسي لتقييم نوعية عمل البرلمانين. ومن المؤشرات الرئيسية لفعالية النشاط البرلماني هي تحسين نوعية حياة المواطنين وحل المشكلات الملحة في الاقتصاد والمجال الاجتماعي. وبالنسبة إلى الناس، فإن عواقب تطبيق القوانين مهمة. فهم يقيمون أنشطة البرلمانين، في المقام الأول، خلال الانتخابات. يقاس تقييم أنشطة المشرعين في سياق البحوث الاجتماعية².
2. يتم إجراء التقييم الرئيسي لعمل أعضاء المجلس الاتحادي من قبل الناخبين في المناطق³. تعتمد فعالية نشاط عضو مجلس الشيوخ إلى حد كبير على مدى دفاعه عن مصالح منطقته على المستوى الفيدرالي و "تعزيزها". وهناك فرص واسعة لهذا الغرض. وخلال الجلسة البرلمانية، يعمل أعضاء الغرفة في العاصمة وفي مناطق المجلس الاتحادي⁴. وكذلك، في إطار ما يسمى الأسابيع الإقليمية، والتي يتم توفيرها في جدول العمل على أساس شهر⁵. وخلال هذه الفترة، يزور أعضاء الغرفة الكيانات التي تتألف منها روسيا الاتحادية التي يمثلونها. ويقدم أعضاء مجلس الشيوخ تقارير عن نتائج أنشطتهم، ويستقبلون المواطنين، ويساعدون في حل القضايا الفعلية والموضوعية.

¹ في الفترة من 1994 إلى تشرين الأول/ أكتوبر 2018، أقرت الغرفة على 8187 قانوناً لروسيا الاتحادية بشأن تعديل دستور روسيا الاتحادية والقوانين الدستورية الاتحادية وغيرها من القوانين الاتحادية. اعتباراً من 24 تشرين الأول/ أكتوبر 2018، وفقاً للإدارة القانونية في مكتب المجلس الاتحادي.

² يُجري مركز أبحاث الرأي العام الروسي (VCIOM) بحثاً مستمراً عن التقييمات العامة لأنشطة المؤسسات الحكومية والعامّة، ويشكل ما يسمى بتقييمات القبول. تم إجراء واحد من أحدث الاستطلاعات في كانون الأول/ ديسمبر 2018 على عينة تمثيلية روسية بالكامل لسكان المدن والأرياف الذين يبلغ عددهم 1600 شخص تتراوح أعمارهم بين 18 عاماً وما فوق. تعتمد العينة على القائمة الكاملة لأرقام الهواتف التي تعمل في الأراضي الروسية.

ويتم إجراء دراسة استقصائية لقياس الثقة المؤسسية للمواطنين لدى السلطات بشكل دوري بواسطة مركز يوري ليفادا التحليلي (مركز ليفادا). أجريت واحدة من أحدث الدراسات الاستقصائية في أيلول/ سبتمبر 2018 على عينة تمثيلية لجميع الروس من سكان المناطق الحضرية والريفية الذين يبلغ عدد سكانهم 1600 شخص تتراوح أعمارهم بين 18 عاماً وما فوق في 136 مستوطنة في 52 منطقة في روسيا الاتحادية.

³ يضمن إجراء تشكيل المجلس الاتحادي الاستخدام الواسع لآليات التعبير عن إرادة الناخبين. ويتم تمكين عضو في المجلس الاتحادي من قبل سلطة الدولة المعنية من الكيان التأسيسي لروسيا الاتحادية على أساس الإرادة التي أعرب عنها الناخبون لهذا الكيان التأسيسي لروسيا الاتحادية.

المادة 41 من لائحة المجلس الاتحادي.

5 على وجه الخصوص، ينص جدول اجتماعات المجلس الاتحادي لدورة الربيع للعام 2018 (الذي تمت الموافقة عليه في اجتماع المجلس الاتحادي في 20 كانون الأول/ديسمبر 2018) على 7 فترات شهرية من عمل أعضاء الغرفة في المناطق (الأسابيع الإقليمية): 9-11 كانون الثاني/يناير، 18-22 شباط/فبراير، 18-22 آذار/مارس، 15-19 نيسان/أبريل، 6-9 أيار/مايو، 3-7 حزيران/يونيو، 1-5 تموز/يوليو.

وبالنسبة إلى أعضاء المجلس الاتحادي، يعد المكتب التنفيذي مواد دقيقة وكاملة تعكس نتائج أعمال الغرفة خلال الفترة ذات الصلة⁶. ولا تحتوي على مؤشرات كمية فحسب⁷، بل تحتوي أيضاً على معلومات حول التغييرات في التشريعات وأهم مشاريع القوانين.

3. من أجل تقييم واقعي وكافي لأنشطة البرلمانين، يحتاج المواطنون إلى معلومات موثوقة. لذلك، في الظروف الحديثة، فإن الانفتاح و "الشفافية" للنشاط البرلماني لهما أهمية خاصة.

يقوم المجلس الاتحادي بعمل جاد في هذا الاتجاه. فعلى سبيل المثال، تم إنشاء أول قناة تلفزيونية برلمانية في روسيا، "Together-RF". وتم تحديث الموقع الإلكتروني للغرفة. ولقد أصبح حديثاً وتفاعلياً. أما الآن يتوفر عدد كبير من المعلومات والوثائق على الموقع الإلكتروني، بما في ذلك في اللغة الإنجليزية. ويتم بث جميع جلسات الغرفة على الموقع الإلكتروني، على الإنترنت.

4. تقييم أداء أعضاء مجلس الشيوخ لا يعتمد فقط على كثافة سن القوانين. كما يغطي العمل مع نداءات المواطنين، والامتثال للمعايير الأخلاقية وتشريعات مكافحة الفساد، وعمل البرلمانين في اجتماعات اللجان وجلسات الغرفة. وهكذا، على سبيل المثال، يمارس رئيس المجلس الاتحادي السيطرة على الانضباط البرلماني من قبل أعضاء الغرفة وهو مخول لإرسال المعلومات ذات الصلة إلى المنطقة التي يمثلها عضو مجلس الشيوخ⁸.

يوجد هناك لجنة المجلس الاتحادي لمراقبة دقة المعلومات المتعلقة بالتزامات الدخل والممتلكات المقدمة من أعضاء الغرفة⁹. وتتوفر معلومات عن عمل هذه اللجنة، وكذلك معلومات عن دخل أعضاء مجلس الشيوخ وممتلكاتهم على الموقع الإلكتروني للمجلس الاتحادي.

شكراً لاهتمامكم.

6 على سبيل المثال، معلومات ومواد تحليلية عن أنشطة المجلس الاتحادي في الفترة من 10 أيلول/سبتمبر إلى 16 تشرين الأول/أكتوبر 2018.

7 عدد الاجتماعات التي يعقدها المجلس الاتحادي، واجتماعات لجان المجلس، والقوانين الاتحادية المعتمدة، ومشاريع القوانين المقدمة من أعضاء المجلس الاتحادي، والفعاليات التي عقدت، إلخ

8 لرئيس المجلس الاتحادي الحق في إرسال معلومات حول حضور عضو المجلس الاتحادي اجتماعات هذا المجلس إلى سلطة الدولة للكيان التأسيسي لروسيا الاتحادية الذي اتخذ قراراً بشأن تمكين عضو في المجلس الاتحادي (من لائحة المجلس الاتحادي، المادة 4 من قرار المجلس الاتحادي رقم SF-33 المؤرخ 30 كانون الثاني/يناير 2002).

9 تم تشكيله بقرار من مجلس الاتحاد رقم SF-63 المؤرخ 28 آذار/مارس 2012 "بشأن تنفيذ بعض أحكام القانون الاتحادي" بشأن وضع عضو في المجلس الاتحادي ووضعه نائب للدولة مجلس دوما الجمعية الفيدرالية لروسيا الاتحادية "ولائحة المجلس الاتحادي للجمعية الاتحادية لروسيا الاتحادية".

UNION INTERPARLEMENTAIRE



INTER-PARLIAMENTARY UNION

Association of Secretaries General of Parliaments

CONTRIBUTION

from

Mr Sergey MARTYNOV
Secretary General of the Council of Federation of the Federal Assembly of the Russian Federation

To the General Debate on

Measuring Parliamentary Activity

Doha Session
April 2019

Ladies and gentlemen!

1. Over the **25** years of its activity, the Federation Council approved **more than eight thousand laws**¹. However, of course, numbers only cannot be the main criterion for assessing the quality of parliamentarians' work.

A key indicator of the parliamentary activity's effectiveness is the improvement of the quality of life of citizens, the solution of urgent problems in the economy and the social sphere. For people, consequences of the laws implementation are important. And they evaluate the activities of parliamentarians, primarily, **during the elections**. Assessment of the activities of legislators is measured in the course of **sociological research**².

2. The main assessment of the work of the Federation Council members is given by voters in the regions³. The effectiveness of the senator's activity largely depends on how vigorously he defends and "promotes" the interests of his region at the federal level.

There are wide opportunities for this. During the parliamentary session, members of the Chamber work in the capital and in the regions of the Federation⁴. Also, within the framework of the so-called **regional weeks, which are provided for in the work schedule on the monthly basis**⁵. During this period, members of the Chamber visit the constituent entities of the Russian Federation that they represent. Senators report on the results of their activities, receive citizens, assist in solving actual and topical issues.

For members of the Federation Council, the Executive Office prepares accurate and complete **materials reflecting the results of the chamber's work over the relevant**

¹ From 1994 to October 2018, the Chamber approved 8,187 RF laws on the amendment of the RF Constitution, federal constitutional and other federal laws. As of October 24, 2018, according to the Legal Department of the Office of the Federation Council.

² **The Russian Public Opinion Research Center (VCIOM)** conducts ongoing research on **public assessments of the activities of state and public institutions**, forming the so-called **approval ratings**. One of the latest surveys was conducted in December 2018 on a representative all-Russian sample of urban and rural population of 1,600 people aged 18 and older. The sample is based on the full list of telephone numbers operated in the territory of Russia.

A survey measuring **the institutional trust of citizens to the authorities** is periodically conducted by **the Yuri Levada Analytical Center (Levada-Center)**. One of the latest surveys was conducted in September 2018 on a representative all-Russian sample of urban and rural population of 16600 people aged 18 and older in 136 settlements, in 52 regions of the Russian Federation.

³ The procedure for the formation of the Federation Council ensures the wide use of voters' will expression mechanisms. The empowerment of a Federation Council member is carried out by a respective state authority of the constituent entity of the Russian Federation on the basis of the will expressed by the voters of this constituent entity of the Russian Federation.

⁴ Art. 41 of the Regulations of the Federation Council.

⁵ In particular, the schedule of meetings of the Federation Council for the spring session of 2018 (approved at the meeting of the Federation Council on December 20, 2018) provides for 7 monthly periods of chamber members' work in the regions (regional weeks): January 9-11, February 18-22, March 18-22, April 15-19, May 6-9, June 3-7, July 1-5.

period⁶. They contain not only quantitative indicators⁷, but also information about changes in the legislation and about the most important draft-laws.

3. For a realistic and adequate assessment of the parliamentarians' activities, citizens need **reliable information**. Therefore, in modern conditions, **openness and "transparency" of parliamentary activity** are of particular importance.

The Federation Council carries out serious work in this direction. For example, the first in Russia **parliamentary television channel, "Together-RF"**, was created. **The Chamber website** has been updated. It has become modern and interactive. Now a large number of information and documents are presented on the site, including those in English.

All **sessions of the Chamber are broadcast on-line** in the Internet.

4. Evaluation of senators' performance is based not only on the intensity of lawmaking. It also covers **the work with citizens' appeals, compliance with ethical standards and anti-corruption legislation, the work of parliamentarians at meetings of committees and sessions of the Chamber**.

Thus, for example, the Chair of the Federation Council exercises **control of the parliamentary discipline observance by members of the Chamber and is authorized to send respective information to the region represented by the senator**⁸.

There operates a **Federation Council Commission** for monitoring the accuracy of information on income, property and property obligations provided by members of the Chamber⁹. Information on the work of this Commission, as well as information on the income and property of senators is available on the website of the Federation Council.

Thank you for attention.

⁶ For example, information and analytical materials on the activities of the Federation Council in the period from September 10 to October 16, 2018.

⁷ Number of meetings held by the Federation Council, meetings of the Chamber committees, approved federal laws, draft-laws introduced by members of the Federation Council, events held, etc.

⁸ The Chair of the Federation Council has the right to send information about the attendance by the member of the Federation Council of the Federation Council meetings to the state authority of the constituent entity of the Russian Federation that had taken a decision on empowering a member of the Federation Council (From the Regulations of the Federation Council, Article 4 of the Resolution of the Federation Council No. 33-SF of January 30, 2002.)

⁹ It was formed by Resolution of the Federation Council No. 63-SF of March 28, 2012 "On the implementation of certain provisions of the Federal Law "On the status of a member of the Federation Council and the status of a deputy of the State Duma of the Federal Assembly of the Russian Federation" and the Regulations of the Federation Council of the Federal Assembly of the Russian Federation".